

Maternelle et élémentaire
Année scolaire 2018-2019

Jounieh, le 21 mars 2019
Réf. : Péd.438/18-19

Chers parents,

Le Lycée libano-allemand est un établissement libano-allemand comme son nom l'indique, mais aussi et surtout francophone, puisque les cours y sont donnés en langue française, mis à part les cours d'anglais, d'arabe et d'allemand et toutes les cultures véhiculées par ces quatre langues.

La **journée de la Francophonie**, qui d'ordinaire a lieu tous les 20 mars sera reportée au **jeudi 28 mars 2019**, à cause des spectacles de la fête des Mères. Toutes les activités de cette journée seront liées à la langue et à la culture françaises. Il y aura au programme, entre autres, un passage à la BCD, des pièces de théâtre avec des jeux de rôle, des « questions pour un champion », et les plus célèbres chansons françaises seront diffusées dans les classes. Sera également prévu au programme, durant les périodes de langue arabe, un échange avec les élèves qui pivotera autour du « libanisme » ou du « franbanais » et dont les mots trouvent leur origine dans la langue française, comme *bonjourak* ou *bonjourên*.

Petite histoire de la « francophonie » :

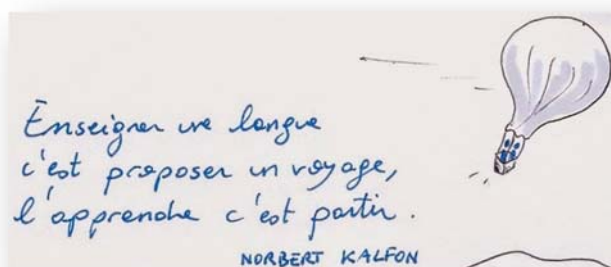
L'histoire de la « francophonie » remonte à 1880 quand le Français Onésime Reclus emploie ce terme dans son ouvrage France, Algérie et colonie pour désigner les espaces géographiques où la langue française est parlée. La culture française, très présente au sein des anciennes colonies, trouve de nouveaux défenseurs et l'idée de créer une communauté de francophones naît vraiment dans les années 60. Le début d'une aventure humaine et politique - TV5Monde

Voici un aperçu du programme de cette journée :

Bien que 88 États et gouvernements soient membres de l'OIF (Organisation internationale de la Francophonie), nous en survoleront un bon nombre avec les enfants. Nous aborderons également la cuisine française, la mode françaises, la littérature française, les coutumes françaises... et nous parlerons, bien évidemment, de la place qu'occupe la francophonie dans le monde, car la francophonie ne se limite pas à la langue française. Preuve en est : traduite dans plus de 500 langues, la version française de la DUDH (Déclaration universelle des droits de l'homme), composée de 30 articles, est un original officiel, signé et approuvé par les membres fondateurs de l'Organisation des Nations unies, et non une traduction approuvée ; et le 10 décembre 1948, les 58 États Membres qui constituaient alors l'Assemblée générale ont adopté la Déclaration universelle des droits de l'homme, à Paris, au Palais de Chaillot.

Tout ceci pour vous dire que le programme de cette journée sera bien musclée !

Merci de votre attention.



Mireille DIB FARHAT
Responsable pédagogique

Kindergarten und Grundstufe
Schuljahr 2018/2019

Jounieh, den 21. März 2019
Ref.: Péd.438/18-19

Liebe Eltern,

der französische Name der Deutschen Schule Jounieh (*Lycée libano-allemand*) lässt bereits den Stellenwert der deutschen und arabischen Sprache erkennen. Darüber hinaus hat auch die französische Sprache einen hohen Stellenwert, da der Unterricht auf Französisch abgehalten wird. Zusätzlich zu diesen drei Sprachen wird auch Englisch unterrichtet und ein kulturelles Verständnis zu all den Sprachen vermittelt.

Der **Tag der Frankophonie**, der üblicherweise am 20. März gefeiert wird, wird aufgrund der Muttertagsfeier auf **Donnerstag, den 28. März 2019** verlegt. Alle Aktivitäten stehen an diesem Tag mit der französischen Sprache und Kultur in Verbindung. Es finden Bibliotheksbesuche, Theaterbesuche mit Rollenspielen und Fragerunden für Profis statt. Dazu werden die berühmtesten französischen Chansons in den Klassen gespielt. In den Arabischstunden wird sich alles um das Thema „Libanismus“ bzw. „Libazösisch“ drehen, aus deren Ursprung Wörter wie *bonjourak* oder *bonjourên* stammen.

Kleine Geschichte der „Frankophonie“:

Das Wort „Frankophonie“ taucht erstmals im Jahr 1880 auf, als Français Onésime Reclus den Begriff in seinem Werk „France, Algérie et colonie“ zur Beschreibung der geographischen Räume verwendet, in denen Französisch gesprochen wird. Die französische Kultur, die in den alten Kolonien präsent ist, findet neue Befürworter und ab den 60er Jahren entsteht die Idee frankophoner Gemeinschaften. Der Beginn eines mitmenschlichen und politischen Abenteuers - TV5Monde

Im Folgenden haben wir eine kleine Programmübersicht zusammengestellt:

88 Staaten und Regierungen sind Mitglieder der *OIF (Organisation internationale de la Francophonie)*. Es ist selbstverständlich nicht möglich jeden Mitgliedsstaat an diesem Tag abzuhandeln. Wir befassen uns allerdings mit der französischen Küche, Mode, Literatur, mit französischen Gewohnheiten uvm. Zudem erklären wir die weltweite Bedeutung der Frankophonie, die sich nicht nur auf die französische Sprache beschränkt. Beweis dafür ist, dass die französische Version der Internationalen Menschenrechtserklärung (*Déclaration universelle des droits de l'homme*), bestehend aus 30 Artikeln, als Original und nicht als Übersetzung von den Gründungsmitgliedern der Vereinten Nationen unterschrieben wurde. Am 10. Dezember 1948 hat die aus 58 Mitgliedsstaaten bestehende Generalversammlung im Pariser *Palais de Chaillot* die Internationale Menschenrechtserklärung verabschiedet.

Sie können sich vorstellen, dass es ein volles Tagesprogramm wird!

Mit freundlichen Grüßen

Mireille Dib Farhat
Pädagogische Leiterin